



Bearbeitet von / redatto da:

Arne Zingerle

An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
An die Amtsdirektorinnen und -direktoren

und zur Kenntnis:

An das Amt für Finanzaufsicht
An die beaufsichtigten öffentlichen Körperschaften
An die der Kontrolle des Landes unterliegenden Körperschaften des privaten Rechts
An die Gesellschaften, an denen das Land beteiligt ist

Rundschreiben Nr. 16 vom 10. Dezember 2015

Aufsicht über die Erfüllung der Pflicht zur Veröffentlichung von Daten über die beaufsichtigten öffentlichen Körperschaften, die der Kontrolle des Landes unterliegenden Körperschaften des privaten Rechts sowie über die Gesellschaften, an denen das Land beteiligt ist, im Sinne von Artikel 22 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 33/2013

Sehr geehrte Führungskräfte,

mit dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 33/2013 (*Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen*) wurden verschiedene Pflichten zur Mitteilung und Veröffentlichung von Daten im Sinne der Transparenz eingeführt. Darunter fallen auch die Daten der Körperschaften und Gesellschaften, welche die öffentliche Verwaltung beaufsichtigt, kontrolliert oder an denen sie beteiligt ist.

Alle direttrici e ai direttori di dipartimento
Alle direttrici e ai direttori di ripartizione
Alle direttrici e ai direttori d'area
Alle direttrici e ai direttori d'ufficio

e per conoscenza:

All'Ufficio Vigilanza finanziaria
Agli Enti pubblici vigilati

Agli Enti di diritto privato controllati dalla Provincia

Alle Società partecipate dalla Provincia autonoma di Bolzano

Circolare n. 16 del 10 dicembre 2015

Vigilanza sull'assolvimento degli obblighi di pubblicazione dei dati relativi a enti pubblici vigilati, enti di diritto privato controllati dalla Provincia e alle società partecipate dalla Provincia, ai sensi dell'articolo 22 del decreto legislativo n. 33/2013

Gentili dirigenti,

il decreto legislativo n. 33/2013 (*Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*) ha introdotto svariati obblighi di comunicazione e di pubblicazione di dati, ai fini della trasparenza, tra i quali rientrano quelli relativi a enti e società vigilati, controllati e partecipati dalla Pubblica Amministrazione.



1. Transparenzpflichten

Artikel 22 Absatz 2 des genannten Dekretes sieht vor, dass für die genannten Körperschaften und Gesellschaften folgende Daten zu veröffentlichen sind:

- a) Bezeichnung,
- b) Ausmaß der eventuellen Beteiligung der öffentlichen Verwaltung,
- c) Dauer der Verpflichtung,
- d) Gesamtausgaben zu Lasten des Haushalts der öffentlichen Verwaltung im betreffenden Jahr zu welchem Rechtstitel auch immer,
- e) Zahl der Vertreterinnen und Vertreter der öffentlichen Verwaltung in den Führungsorganen samt jeweiliger Gesamtvergütung,
- f) Haushaltsergebnisse der letzten drei Haushaltsjahre,
- g) Verwalteraufträge samt jeweiliger Gesamtvergütung.

Daher werden auf der Webseite des Landes, im Bereich „Transparente Verwaltung“, die Verzeichnisse der vom Land beaufsichtigten und kontrollierten Körperschaften und Gesellschaften veröffentlicht sowie jener, an denen das Land beteiligt ist. Die Verzeichnisse werden vom Amt für Finanzaufsicht erstellt und jährlich aktualisiert; sie enthalten die Daten gemäß Artikel 22 Absatz 1 und 2 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33/2013:

<http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/kontrollierte-koerperschaften.asp>

Im Sinne der Transparenzbestimmungen muss auf der Webseite der Landesverwaltung ein Link zu den offiziellen Webseiten der genannten Körperschaften und Gesellschaften erstellt werden, wo diese die Daten über die Mitglieder ihrer Ausrichtungsorgane veröffentlichen, sowie über die Inhaberinnen und Inhaber von Führungsaufträgen und von Aufträgen für Beratung und Mitarbeit, in Anwendung der Artikel 14 und 15 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 33/2013.

Werden die Daten der genannten Körperschaften und Gesellschaften nicht oder nur unvollständig veröffentlicht, so darf die Landesverwaltung diesen gemäß Artikel 22

1. Obblighi di trasparenza

In particolare, ai sensi dell'articolo 22, comma 2, del suddetto decreto, per ciascuno dei predetti enti/società sono pubblicati i dati concernenti:

- a) la ragione sociale,
- b) la misura dell'eventuale partecipazione della Pubblica Amministrazione,
- c) la durata dell'impegno,
- d) l'onere complessivo a qualsiasi titolo gravante per l'anno sul bilancio dell'Amministrazione,
- e) il numero dei rappresentanti dell'Amministrazione negli organi di governo, compreso il trattamento economico complessivo spettante a ciascuno di essi,
- f) i risultati di bilancio degli ultimi tre esercizi finanziari,
- g) gli incarichi di amministratore dell'ente e il relativo trattamento economico complessivo.

Di conseguenza, nella sezione "Amministrazione trasparente" della Provincia sono pubblicati gli elenchi degli enti vigilati e controllati e delle società partecipate. Questi elenchi vengono elaborati e aggiornati annualmente dall'Ufficio Vigilanza finanziaria e contengono i dati di cui all'articolo 22, commi 1 e 2, del decreto legislativo n. 33/2013:

<http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/enti-controllati.asp>

Le disposizioni in materia di trasparenza prevedono inoltre l'inserimento, nel sito dell'Amministrazione provinciale, di un collegamento con i siti istituzionali dei predetti enti e società, nei quali gli stessi pubblicano i dati relativi ai componenti degli organi di indirizzo e ai soggetti titolari di incarichi dirigenziali, di collaborazione e di consulenza, in applicazione degli articoli 14 e 15 del decreto legislativo n. 33/2013.

Nel caso di mancata o incompleta pubblicazione dei dati concernenti i predetti enti e società, l'articolo 22, comma 4, del decreto legislativo n. 33/2013, prevede il



Absatz 4 des genannten GvD keine Beträge, zu welchem Rechtstitel auch immer, auszahlen.

2. Vorgaben der ANAC

Kürzlich hat sich die Nationale Antikorruptionsbehörde (ANAC) in der Ausrichtung Nr. 24 vom 23. September 2015 und in der Mitteilung des Präsidenten vom 1. Oktober mit der Thematik befasst und folgendes festgelegt:

- a) Gemäß Artikel 22 Absatz 4 GvD Nr. 33/2013 darf die öffentliche Verwaltung den beaufsichtigten öffentlichen Körperschaften, den privaten Körperschaften, die sie kontrolliert und den Gesellschaften, an denen sie beteiligt ist, keine Beträge auszahlen, zu welchem Rechtstitel auch immer, wenn die Daten laut Absatz 2 des genannten Artikels nicht oder unvollständig veröffentlicht wurden, und dies darauf zurückzuführen ist, dass die genannten Körperschaften und Gesellschaften die Daten nicht mitgeteilt haben, es sei denn, die öffentliche Verwaltung hat bereits direkten Zugriff auf die Daten.
- b) Dasselbe Verbot gilt, wenn die genannten Körperschaften und Gesellschaften auf ihren Webseiten nicht die Daten über die Mitglieder ihrer Ausrichtungsorgane und die Inhaberinnen und Inhaber von Führungsaufträgen und Aufträgen für Beratung und Mitarbeit im Sinne der Artikel 14 und 15 des GvD Nr. 33/2013 veröffentlicht haben, oder wenn die veröffentlichten Daten unvollständig sind.
- c) Das Verbot der Auszahlung von Beträgen gilt nicht für Zahlungen, zu denen die öffentliche Verwaltung gegenüber den Körperschaften und Gesellschaften für Leistungen zu ihren Gunsten vertraglich verpflichtet ist.
- d) Zur Gewährleistung der Wirksamkeit der genannten Vorschriften muss die öffentliche Verwaltung vor der Auszahlung von Beträgen zu welchem Rechtstitel auch immer an die genannten Körperschaften und Gesellschaften prüfen, ob sie effektiv alle erforderlichen Daten gemäß

divieto per l'Amministrazione provinciale di erogare in loro favore somme a qualsivoglia titolo.

2. Direttive ANAC

Recentemente l'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) ha affrontato la tematica in oggetto con orientamento n. 24 del 23 settembre 2015 e con comunicato del Presidente del 1° ottobre corrente, statuendo quanto segue:

- a) ai sensi dell'articolo 22, comma 4, del d.lgs. n. 33/2013, è fatto divieto alle Pubbliche Amministrazioni di erogare somme a qualsiasi titolo in favore di enti pubblici vigilati, enti di diritto privato in controllo pubblico e società partecipate, se la pubblicazione dei dati indicati nel comma 2 del citato articolo è stata omessa o è incompleta e se tale omissione/incompletezza dipende dalla mancata comunicazione degli stessi dati da parte dei menzionati enti e società, sempre che i dati non siano già nella diretta disponibilità dell'Amministrazione;
- b) analogo divieto si applica, se nei siti web dei predetti enti e società non sono pubblicati o sono pubblicati in maniera incompleta i dati di cui agli articoli 14 e 15 del d.lgs. n. 33/2013, relativi ai componenti degli organi d'indirizzo e ai soggetti titolari di incarichi dirigenziali, di collaborazione e consulenza;
- c) il divieto di erogare somme non riguarda i pagamenti cui le Pubbliche Amministrazioni sono tenute a fronte di obbligazioni contrattuali per prestazioni rese in proprio favore da parte degli enti e delle società in parola;
- d) per assicurare effettività alle citate prescrizioni, prima dell'erogazione di somme a qualsiasi titolo nei confronti di predetti enti e società, le Pubbliche Amministrazioni sono tenute a verificare se effettivamente tutti i dati previsti dall'articolo 22 del d.lgs. n. 33/2013 siano stati pubblicati nel



Artikel 22 des GvD Nr. 33/2013 auf ihrer Webseite veröffentlicht hat, und ob die Daten laut Artikel 14 und 15 auf den Webseiten der Körperschaften und Gesellschaften veröffentlicht wurden, die sie beaufsichtigt, kontrolliert oder an denen sie beteiligt ist.

- e) Seit Oktober führt die ANAC eine spezifische Aufsicht in diesem Bereich: Sie wacht darüber, ob die Körperschaften und Gesellschaften, die von der öffentlichen Verwaltung kontrolliert werden oder an denen diese beteiligt ist, ordnungsgemäß ihre Pflicht der Veröffentlichung der Daten über die Mitglieder der Ausrichtungsorgane und über die Inhaberinnen und Inhaber von Führungsaufträgen sowie von Aufträgen für Beratung und Mitarbeit erfüllen. Im Falle der Nichteinhaltung ist die Strafe laut Artikel 47 Absatz 1 des GvD Nr. 33/2013 vorgesehen.

Aus diesen Gründen und angesichts der Strafen, falls die Vorschriften nicht oder nicht korrekt beachtet werden, muss das Land sorgfältig darüber wachen, ob die Körperschaften und Gesellschaften, die es kontrolliert oder an denen es beteiligt ist, ihre Mitteilungs- und Veröffentlichungspflicht ordnungsgemäß erfüllen.

3. Vorgehensweise

Die folgenden Anweisungen sollen dabei behilflich sein. Ich bitte die angeschriebenen Führungskräfte, sich daran zu halten, sie zu verbreiten und innerhalb ihrer Organisationsstruktur dafür zu sorgen, dass sie befolgt werden:

3.1 Aktualisierung der Daten

In Zusammenhang mit der Veröffentlichung der Daten laut Artikel 22 Absatz 2 des GvD Nr. 33/2013 auf der Webseite des Landes sorgen die Organisationseinheiten, die im Sinne der Transparenz für die Veröffentlichung der Daten der oben genannten Körperschaften und Gesellschaften verantwortlich sind, auch mit Hilfe der Führungsstrukturen, die die institutionellen Beziehungen zur jeweiligen Körperschaft oder Gesellschaft pflegen, für die jährliche Aktualisierung der Daten.

proprio sito istituzionale e se siano stati pubblicati i dati di cui agli articoli 14 e 15 sul sito di enti e società vigilati, controllati e partecipati;

- e) dal mese di ottobre, l'ANAC ha avviato una specifica attività di vigilanza sull'assolvimento degli obblighi di pubblicazione, da parte di enti e società controllati e partecipati, dei dati relativi ai componenti degli organi d'indirizzo e ai soggetti titolari di incarichi dirigenziali nonché di collaborazione e consulenza, anche ai fini dell'erogazione della sanzione prevista dall'articolo 47, comma 1, del d.lgs. n. 33/2013.

In ragione di quanto sopra e considerate le sanzioni previste nel caso di inadempimento delle menzionate prescrizioni, è necessario assicurare una puntuale vigilanza sull'assolvimento degli obblighi di comunicazione e di pubblicazione dei dati da parte degli enti e delle società controllati e partecipati dall'Amministrazione provinciale.

3. Modo di procedere

Si forniscono, pertanto, indicazioni di carattere operativo e si chiede di attenersi alle medesime, di diffonderle e di presidiarne l'effettiva osservanza all'interno delle rispettive strutture organizzative:

3.1 Aggiornamento annuale dei dati

Con riferimento alla pubblicazione nel sito internet della Provincia dei dati di cui all'articolo 22, comma 2, del d.lgs. n. 33/2013, le strutture responsabili della pubblicazione - ai fini della trasparenza - dei dati concernenti gli enti e le società di cui sopra, provvedono all'aggiornamento annuale dei dati, anche con il contributo delle strutture dirigenziali che intrattengono rapporti istituzionali con i singoli enti/società;



3.2 Informationstätigkeit in Zusammenhang mit der Veröffentlichungspflicht

In Bezug auf die Veröffentlichung der Daten laut Artikel 14 und 15 GvD Nr. 33/2013 auf den Webseiten der Körperschaften und Gesellschaften, die das Land kontrolliert oder an denen es beteiligt ist, weisen die Zuständigen der einzelnen Ressorts nochmals die Körperschaften und Gesellschaften, zu denen sie institutionelle Beziehungen pflegen, darauf hin, dass die oben genannten Veröffentlichungspflichten zu beachten sind. Insbesondere machen sie darauf aufmerksam, dass das Land Beträge zu welchem Rechtstitel auch immer nur dann auszahlt, wenn die Vorschriften ordnungsgemäß beachtet werden.

3.3 Zahlung von Beträgen zu welchem Rechtstitel auch immer an die Körperschaften und Gesellschaften, die das Land kontrolliert oder an denen es beteiligt ist (ausgenommen Entgelte für erhaltene Leistungen):

- a) Als zuständige Führungskraft prüfen Sie zunächst, ob auf der Webseite des Landes die Daten laut Punkt 1) veröffentlicht wurden und ob auf der Webseite der Körperschaft oder der Gesellschaft die Daten laut Punkt 2) veröffentlicht wurden.
- b) Sind die Daten ordnungsgemäß veröffentlicht, veranlassen Sie die Zahlung.
- c) Sind die Daten nicht ordnungsgemäß veröffentlicht, setzen Sie die Zahlung aus und teilen mir dies mit, in meiner Funktion als Transparenzbeauftragter. Daraufhin nehme ich in Zusammenarbeit mit den beteiligten Führungsstrukturen die sachdienlichen Feststellungen vor.
- d) Wird festgestellt, dass Daten laut Artikel 22 Absatz 2 GvD Nr. 33/2013 nicht oder unvollständig veröffentlicht wurden, weil die Körperschaft oder Gesellschaft die entsprechende Mitteilung unterlassen hat, oder fehlen die Daten laut Artikel 14 und 15 auf der Webseite der Körperschaft oder Gesellschaft, fordert der oder die für die Anordnung der Zahlung Verantwortliche die Körperschaft oder die Gesellschaft auf, die Unterlassung oder Unvollständigkeit unverzüglich zu heilen und unverzüglich mir als

3.2 Information in merito agli obblighi di pubblicazione

Con riferimento alla pubblicazione nei siti internet di enti e società controllati e partecipati dei dati di cui agli articoli 14 e 15 del d.lgs. n. 33/2013, ciascun Dipartimento sollecita gli enti e le società con i quali intrattiene rapporti istituzionali al rispetto dei citati obblighi di pubblicazione, evidenziando che in difetto la Provincia non procederà più all'erogazione di somme a qualsiasi titolo a loro favore;

3.3 Erogazione di somme a qualsiasi titolo a favore di enti e società controllati e partecipati (ad eccezione dei corrispettivi per prestazioni ricevute):

- a) ciascun dirigente verifica prioritariamente che nel sito della Provincia siano pubblicati i dati di cui al punto 1) e che nel sito dell'ente o della società siano pubblicati i dati di cui al punto 2);
- b) se la verifica ha dato esito positivo, il/la dirigente procede all'erogazione;
- c) se la verifica ha dato esito negativo, il/la dirigente sospende l'erogazione e ne dà comunicazione al sottoscritto Direttore generale, in quanto Responsabile della trasparenza, per gli opportuni accertamenti in collaborazione con le strutture dirigenziali coinvolte;
- d) se si accerta che l'omessa o incompleta pubblicazione dei dati di cui all'articolo 22, comma 2, del d.lgs. n. 33/2013 dipende da un difetto di comunicazione da parte dell'ente o della società oppure se i dati di cui agli articoli 14 e 15 sono effettivamente assenti nel sito internet dell'ente o della società, il/la responsabile della struttura che dispone il pagamento intima all'ente o alla società di sanare tempestivamente l'omissione o incompletezza e di darne immediata comunicazione al sottoscritto, in



Transparenzbeauftragtem und dem Amt für Finanzaufsicht eine entsprechende Mitteilung zukommen zu lassen.

- e) Steht fest, dass sämtliche Verpflichtungen im Sinne dieses Rundschreibens ordnungsgemäß erfüllt sind, können die Führungskräfte die Zahlung des Betrags an die Körperschaft oder Gesellschaft einleiten.

Für weitere Informationen steht Ihnen Dr. Arne Zingerle vom Organisationsamt zur Verfügung, Tel. 0471-414973, E-Mail arne.zingerle@provinz.bz.it.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor

quanto Responsabile della trasparenza, e all'Ufficio Vigilanza finanziaria.

- e) Verificato il completo assolvimento degli obblighi previsti dalla presente circolare, il/la dirigente può dare corso all'erogazione della somma a favore dell'ente o della società.

Per ulteriori informazioni è a disposizione il dott. Arne Zingerle dell'Ufficio Organizzazione (arne.zingerle@provincia.bz.it), tel. 0471-414973.

Cordiali saluti

Il Direttore generale

Hanspeter Staffler

(digital unterzeichnet / firmato digitalmente)